

更新

更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850
Website: <http://crmnj.org>, E-mail: info@crmnj.org

歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

一位從地獄來的傳道人

李定武 著

有一個財主，穿著紫色袍和細麻布衣服，天天奢華宴樂。又有一個討飯的，名叫拉撒路，渾身生瘡，被人放在財主門口，要得財主桌子上掉下來的零碎充飢，並且狗來舔他的瘡。

後來那討飯的死了，被天使帶去放在亞伯拉罕的懷裏。財主也死了，並且埋葬了。他在陰間受痛苦，舉目遠遠的望見亞伯拉罕，又望見拉撒路在他懷裏，就喊著說：「我祖亞伯拉罕哪，可憐我吧！打發拉撒路來，用指頭尖蘸點水涼涼我的舌頭，因為我在這火焰裏極其痛苦。」

亞伯拉罕說：「兒啊，你該回想你生前享過福，拉撒路也受過苦；如今他在這裏得安慰，你倒受痛苦。不但這樣，並且在你我之間有深淵限定，以致人要從這邊過到你們那邊是不能的；要從那邊過到我們這邊也是不能的。」

財主說：「我祖啊，既是這樣，求你打發拉撒路到我父家去，因為我還有五個弟兄。他可以對他們作見證，免得他們也來到這痛苦的地方。」

亞伯拉罕說：「他們有摩西和先知的話可以聽從。」

他說：「我祖亞伯拉罕哪，不是的，若有一個從死裏復活的到他們那裏去的，他們必要悔改。」

亞伯拉罕說：「若不聽從摩西和先知的話，就是有一個從死裏復活的，他們也是不聽勸。」

——路加福音16章 19-31節

您聽過一個從地獄來的傳道人的故事麼？（註1）耶穌就說過這麼一個故事，因為祂想用這位故事的主角——財主——成為地獄的見證人，向你我說話，要我們相信人死後仍有生命。地獄的確存在，凡不認耶穌基督為主的人，地獄將成為我們的歸宿。同時耶穌也藉此要警告我們，地獄是個受苦之處，可怕極了，絕對不要去！

死的本身有它可怕的一面，我們華人平時不願談到死這個題目，覺得不吉利，西方人倒是對死亡那一剎那有諸般的描述。

有一本書，「永恆的一瞥」（*My Glimpse of Eternity*），就描寫作者在27歲的那年，因腸開刀發炎而病情惡化，被醫生宣佈死亡。結果卻在28分鐘之後，奇妙地復活了。

在那短短30分鐘裏，作者覺得自己進入另一個世界，彷彿漫步在一個青翠的小山坡上，四周是蔚藍的天空。她又看見自己的身體彷彿是無色的。在她左方稍後，出現了一個高大男性的身形，身著長袍，好似天使，卻又與自己相識。那裏看不見太陽，卻到處是光。漸漸他們來到一個好似宮殿的銀色建築物前。再往前行，她就聽到一片歌唱和讚美的聲音。他們走到一扇珍珠門前，天使一碰門就開了，裏面有一條金色大道，好似玻璃又似水晶一般。四處充滿了黃色的光輝，她突然覺察出那光就是主耶穌自己。天使問她要不要進去，這時她聽到父親在病床邊呼叫自己的名字，就猶豫了一下，頓時門就關了。她覺得自己的靈又回到人世，先看見自己所住的城市，又看見醫院，病房，再見

到病床上自己的軀體，最後醒來時，發現自己正躺在床上，她的父親站在旁邊。這時她腦中想起約翰福音11章25節的話：「復活在我，生命也在我，信我的人雖然死了，也必復活。」這就是蓓蒂·馬爾滋（Betty Malz）所敘述自己的瀕死經歷。

姑且不論這類的書可信度有多大，但耶穌的話卻是絕對可信的。人死後仍有生命，死亡固然可怕，死後的地獄卻更可怕。一個人若在生前沒對生命作過任何屬靈的抉擇，歸向耶穌，死後必要進入無盡的痛苦裏，就是地獄！

路加福音中這個財主所帶出的信息，簡單但強而有力，而且扎心。他不愧可稱為是一名從地獄來的傳道人！（註2）

讓我們從這三個角度來看，耶穌

爲了勸我們避免去地獄，所帶給我們對死亡的三個教訓：第一，死需要人去面對；第二，死要求人作抉擇與第三，死決定人的去向。

壹、死需要人去面對——如何突破困境？

在路加福音16章19-31節的這個故事裏，耶穌提到兩個人，他們代表著社會中兩種不同而又極端相對的階級，但兩人都經歷死亡。人類因爲始祖亞當的犯罪而墮落、沉淪，罪的工價乃是死（羅6: 23），因此死亡成爲無論窮人、富人都會經歷的事實，但同時它也是一個提醒：死亡是人靠自己永遠無法突破的一種困境！因聖經已經言明：「按著定命，人人都有一死，死後且有審判。」（來9: 27）

第一種人是財主。財主代表世人所羨慕的一種人。故事中的財主「天天宴樂」，身穿紫色袍及細麻衣。這是上流社會人士的打扮，換句話說，他是個穿慣名牌衣服的人。世人非常羨慕財主這種生活方式，也不在意財主往往很難擺脫金錢的駕御，習慣過以自我爲中心的生活，對別人的需要沒什麼興趣，更不會照顧鄰居。財主關心的只是屬物質的一切，不會想到自己屬靈的光景。

第二種人是拉撒路。故事中的他是個討飯的人，「渾身生瘡，被人放在財主門口。」他又病又窮，是個乞丐，且不便行走。這種人世人最不願接近，也看不起，只有狗接近他。拉撒路這個希伯來名字，是「神已經幫助」的意思。聽到這名字又看過這人的，一定以爲這是個諷刺。神幫了他什麼呢？但讓我們不要以外在的環境來評論人，神看重人的心志及品格（路16: 15；撒下16: 7下）。我們相信拉撒路是個有信心的人，心中嚮往著基督的來臨。因爲耶穌說：「後來那討飯的死了，被天使帶去放在亞伯拉罕的懷裏。**財主也死了……**」（路16: 22）「在亞伯拉罕的懷裏」就是指他在進天堂前的等待處，準備去享天堂永遠的安息。所以人可以藉那惟一的道路——信靠耶穌基督，得以突破死亡的困境。

不論你屬於世上的哪一類人，有一件事實一定會發生：「人人都有一死」（來9: 27）。奇怪的是，不單財主不會想到自己會死，一般人也不會想到死亡，總覺得自己會永遠活下去。但可怕的

是，死卻會突然來到，而且死不是一切的終止。

有一個漫畫單張描述得很好：有一個人爲了家庭，平日努力工作，結果有一天他死了。當他躺在棺材中時，以爲一切都結束了，就對自己說：「我辛苦一生，這下正好可以躺下安靜休息了。」但是沒多久，竟有人敲他棺材，他問：「是誰啊？」有聲音回答說：「是天使，快起來！」這位先生說：「不！我已經死了，一切都結束了。」那曉得天使回答說：「這才是一個開始呢！走，我帶你到審判台去。」

是的，不信耶穌的人，死後有一天要面對的就是白色大寶座前的審判（啓20: 11-15）。屆時他們會大吃一驚：那審判人的居然就是生前自己所否認的耶穌基督，不但如此，還要聽祂最後的判決：去地獄！這是不信主耶穌的人死後的開始！

拉撒路雖然死了，卻去另一個好得無比的地方。啓示錄描寫這將來的天堂：有「一個新天新地」、「神要親自與他們同在」、「不再有死亡，也不再悲哀、哭號、疼痛，因爲以前的事都過去了。」「一切都更新了」。（啓21: 1-5; 22: 1-5）

拉撒路與這財主兩個去的是完全不同的歸宿：前者去了天堂，後者去了地獄。聖經說：「財主也死了……他在陰間受痛苦。」（路16: 22-23）你我都需要面對一件事實：死後要往那裏去？而每個人在世上也都有公平選擇要不要相信耶穌的機會。

貳、死要求人作抉擇——信或不信耶穌？

主耶穌說：「一個人不能事奉兩個主……你們不能又事奉神，又事奉瑪門。」（太6: 24）瑪門就是「財利」，是假神。神賜今生是爲來生預備的，祂要我們在今生面對主耶穌的福音——祂的道成肉身及救贖——作一個抉擇！巴刻，這位二十世紀的神學泰斗，說：「聖經視地獄是人的自我抉擇。」「聖經教導有關地獄之目的，是要我們激賞基督救我們脫離地獄的恩典，要我們以感恩之心擁抱這恩典並以理性選擇它。」（太5: 29-30; 13: 18-50）（註3）

一、這個選擇是人生的重要決定

第25節提到：「亞伯拉罕說：『兒

阿！你該回想你生前享過福，拉撒路也受過苦。如今他在這裏得安慰，你倒受痛苦。』」讀這故事我們應當注意：財主的下陰間並不是因爲他生前富好過好日子；而拉撒路的享永福也不是因爲他生前窮困生病之故。（註4）「**你該回想**」這句話是一個提醒，這財主在生前曾有一生的時間供他考慮，爲永恆作一選擇：相信耶穌死後願與祂永遠同在，或拒絕耶穌死後願永遠與祂分離。但是他在生前只顧享福，而不對永生作任何的抉擇，結果死亡就突然的來到了！

二、不作選擇就得不到救恩

財主自認是個完全獨立，不需要任何幫助的人；但在陰間，他卻呼喊亞伯拉罕來幫助他：「我祖亞伯拉罕哪，可憐我罷！打發拉撒路來，用指頭蘸點水涼涼我的舌頭」（路16: 24）。

水曾是這財主身前最不需要的東西，但現在卻成爲他最迫切的需求。多少時候我們向人傳福音，對方都說他沒有需要，正和這財主一樣。凡生前自認沒有屬靈需要的人，其結果就是永遠的沉淪，並要永遠爲生前沒有對永生作抉擇感到後悔。

這兩種人，財主與拉撒路，代表人在來世不同的去向。實際上這與他們生活中所表現的信心有關：是否信神，有否結出「悔改」的果子。這一點到這故事的結尾才透露出來。財主認爲他自己生前雖然沒按神的話過日子，但如果有人從死裏復活回去作見證，他的家人必要「悔改」（路16: 30）。（註4）

然而當人死了之後，基督恩典的門也就向他永遠關閉了，生前的抉擇成了永恆的定局。死後人要去的地點是按他生前所作的決定而定的。當人死後他的罪就立刻與那永遠不死的靈魂進入永恆，這人的罪就永遠不能再得贖了。求主幫助我們看清這個生前作抉擇的重要性：不作抉擇就等於作了決定！

參、死決定人的去向——進天堂或地獄？

亞伯拉罕回應呼求他的財主說：「在你我之間有深淵限定，以致人要從這邊過到你們那邊是不能的」（路16: 26）。人死後的去向不是天堂，就是地獄，只有一個地方可去。巴刻說：「地獄實際光景之可怕絕非我們所能想像的，而是遠遠超過其象徵。天堂如何好過我們所

夢想的，同樣地獄也是糟過我們所能想像的。」（註3）地獄的可怕，至少有三方面：（註2）

一、地獄是個痛苦的地方

從主耶穌的這故事裏，我們看出陰間實在是可怕的，因為人不但為過去所犯的罪受痛苦，並有永遠承當靈魂上的重擔。財主所懇求的兩項恩典都沒被應允：

第一，懇求恩典，免受過去身體上犯罪之苦。

他說：「在這火焰裏，極其痛苦。」（路16: 24下）使徒保羅說的對：「要治死你們在地上的肢體……神的忿怒必臨到那悖逆之子。」（西3: 5-6）財主求神的恩典免除過去的罪所帶來現在的痛苦。主耶穌在第23-25節中提到人在世上藉五官及四肢所犯的罪，諸如：看不該看的；說咒詛神、侵犯人的話；放縱肉體的情慾，終日宴樂，以及聽不該聽的閒言及話語等，將來在地獄中都會成為管道帶來痛苦。可見人體雖死了，靈仍在受苦：眼仍能看（第23節），嘴能說（第24節），皮膚仍有觸覺（第24節），舌頭也仍能嚐（第24節），耳仍能聽（第25節）。

亞伯拉罕拒絕財主求憐憫的請求，為什麼？原因很簡單，神對那些死前沒有接受基督的人是毫無憐憫的，因為他們在世時曾拒絕了基督十架救贖的恩典。財主的請求雖小到只求一點涼水（路16: 24下）但也不能改變神的心。因這財主在世時不信基督的話，因為他不肯為自己進「永存的帳幕」去「結交朋友」。（路16: 9）

第二，懇求恩典，免受目前靈魂上重擔之苦。

當財主在陰間「舉目遠遠的望見亞伯拉罕，又望見拉撒路在他懷裏」（路16: 23），他看見了天堂的榮美與安息。於是向亞伯拉罕作了第二個，也是最後的一個請求，不是為自己，卻是為了他的親兄弟們。他說：「打發拉撒路到我父家去，因為我還有五個弟兄……免得他們也來到這痛苦的地方。」（路16: 27）在陰間的人不但在思想上為自己生前的事懊悔，經歷到過去肉身犯罪帶來的苦，他還會為世上自己所愛的人擔憂，深怕他們日後也一同來地獄受苦，這是何等的痛苦！

這位財主的請求，聽起來似乎是合理的，他卻仍好像老闆似的叫拉撒路作事。但連這項最後的請求，也被亞伯拉罕拒絕了！

亞伯拉罕的答案很令人驚訝，他間接指出對神話語之信心的重要，神蹟的發生不一定都能叫人信神（路16: 31）。

（註4）耶穌藉這故事指出：如果你現在不相信神的話（聖經），你也不會相信神所作的任何事，同時你更永不會真正的信耶穌，因為祂就是道，就是真理。（約1: 14; 14: 6）聖經足以讓人得救，但要求你要相信耶穌的生、死與復活。（註5）

二、地獄是懊悔的地方

「亞伯拉罕說：『兒啊！你該回想你生前……』」（路16: 25）在地獄裏的一種苦，就是人晝夜不停，永遠地在那裏回想：懊悔生前聽到福音，卻為什麼不願接受耶穌？自己一而再、再而三的責備與懊悔，這將是多麼的痛苦！陰間是懊悔的地方：沒有神的同在，只有祂的忿怒；回想是在陰間的人惟一的工作！聖經說：「因為在你所必去的陰間，沒有工作，沒有謀算，沒有知識，沒有智慧。」（傳9: 10）這該是我們從這財主身上學到該警惕的功課。

三、地獄是永遠的地方

聖經說：「受痛苦……直到永永遠遠。」（啟20: 10）陰間不但帶來永遠的分離（第26節），永遠的拒絕（第26節），也是永無盼望的地方，在地獄的人會永永遠遠的受痛苦。**地獄是沒有出路的！**（註5）

我們要感謝神在聖經裏清楚地將地獄講明，這實在是一種恩憐。基督帶來救我們脫離地獄的恩典，祂又藉這個故事將地獄中財主的見証傳講給我們聽，賜給我們警告的恩典。

您的盼望是什麼？這財主來到陰間失去了對自己一切的盼望，但他卻對耶穌產生了一個新的盼望，可惜為時已晚。亞伯拉罕雖然沒有應允這財主的祈求，但神的恩典藉耶穌基督，這死裏復活的主，卻將故事中財主的見証向世人宣講出來。

神要求人在短暫的一生中作個屬於永恆的抉擇。一個合神心意的選擇能帶給我們進入新天新地，那不再有死亡與痛苦的天堂。這財主的錯誤是他浪費生

命，浪費神的恩典。財富反成為他信靠神的障礙。這不是說貧窮是美德，財富是罪惡，亞伯拉罕也是富人。財主卻為了享受地上短暫、只是金錢上可以買到的福氣，而忽視為永恆作一個抉擇，結果帶來了他的第二次的死，從此就永遠的沉淪了。

這段經文所帶來的信息就是：**凡拒絕耶穌，不信祂的人，將要被逐入無盡的痛苦裏。**主耶穌在這個故事裏也扮演有一個角色，祂就是那一個藉亞伯拉罕說的：「從死裏復活的」（路16: 31下），我們要警惕，若有人不接受主耶穌就是不接受那「從死裏復活的」基督。

這故事又告訴我們：我們在世的生活會決定我們永恆的命運，而且是不可改變的。神蹟的發生（路16: 30）也不一定都能叫人信神，摩西與先知的話（就是聖經），已足夠給人類悔改的機會。陰間是惡人死後前往等候最後審判的地方。

拒絕耶穌，不歸向祂的人，要被逐入無盡的痛苦裏。耶穌是救世主，是人與神間的橋樑。祂說：「人子來，為要尋找拯救失喪的人」（路19: 10）希望您願接受耶穌，相信祂作你的救主，得到永遠的生命！

註1：Charles H. Spurgeon 〈A Preacher from the Dead〉 *A Treasury of Spurgeon on the Life and Work of Our Lord, vol. III. The Parables of Our Lord.* (Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1979), p. 425-432.

註2：李定武講，《更新講台：基督——人類的救星（A101）：第六講，從地獄來的傳道人（A101-6）》（美國，新澤西州：更新傳道會）

註3：巴刻著（J. I. Packer），張麟至譯《簡明神學》（美國，新澤西州：更新傳道會，1999年）第221-222頁。

註4：陸蘇河著《解經有路》（美國，新澤西州：更新傳道會，2007年）第62-63, 314-315頁。

註5：Philip Graham Ryken *Luke vol. 2, Reformed Expository Comm.* (Phillipsburg, NJ: P & R Pub., 2009), p. 194-206.

數算主恩 (一)

耶和華——我的牧者與避難所

蔡李家娥師母 (荷蘭華人基督教會)

編者註

感謝神的恩典，讓更新同工有機會與荷蘭華人基督教會的主任牧師蔡達佳夫婦認得，並不時有機會一起同工達十年之久。我們親眼見到這對牧者與師母如何與他們所牧養的教會一同成長。透過1967年由印尼前來辛苦開荒的陳紹光牧師和師母的努力，該教會至今已有六個堂會。蔡師母是我很佩服的師母，天天忙著奔波於六個堂會之間服事，從不怨天尤人。今得知她生病吃了不少苦頭，願用她的這篇見證不但鼓勵她、也勉勵我自己——服事不在乎恩賜大小，問心無愧討神喜悅才最重要。

「神是我們的避難所，是我們的力量，是我們在患難中隨時的幫助。」(詩46:1)

在我人生的旅途中，曾經面對過幾次的死亡威脅，但感謝神，祂每次都用奇妙的手拯救了我，讓我更深地體會神的信實和慈愛，也讓我更學習到放下自我，全心依賴神的功課。

十五年前，當我生孩子的時候，在醫院裏痛了十多小時，醫生加上催生點滴，可是孩子不但沒生出來，我還大量出血；在最危急的時候，醫生馬上幫我剖腹產子。手術後我清醒過來，醫生對我說，幸好現在醫學這麼進步，若不能剖腹的話，我已經死去了。感謝神救了我和孩子！

幾年前，我的子宮肌瘤突變，需要做子宮切除手術，本來只需一小時的手術，醫生卻做了三個小時。手術後醒過來幾小時，醫生發現我的血壓突然劇降，臉色蒼白得像死人一般，原來是體內大量出血。他們馬上又把我推進手術室進行急救，再剖腹做第二次手術。

當時我真的感受到死亡的威脅！我並不害怕死亡，死亡對我來說只是去主耶穌那裏享福，有什麼可怕呢？但我怕的是，我沒有好好地作神的女兒，也感覺到我是空手見主，我沒有面目見主耶穌啊！當時，我禱告求神不要這樣就接我回天家，求神給我多一點時間，給我可以有更多機會去事奉祂。

手術後醒過來，醫生告訴我，說我很幸運，很快便找到出血的地方，一般來說是沒有這麼容易找到的。感謝主，祂再一次將我從死亡中拯救出來。

子宮切除手術後兩年，我患上了抑鬱症（這是切除子宮後其中一種的後遺症，很多婦女病人都有這種經歷）。抑鬱症持續了幾個月之久，而且越來越嚴重，當時我所思想盡都是負面的。我認爲自己是全世界最差的老婆，最沒用的媽媽，我生存在這世上是毫無價值的，甚至會認爲我若死了，我丈夫就可以娶一個更好的太太，我女兒就可以有更好的媽媽照顧，所以自殺的念頭不停出現在我腦海中，而且越來越強烈。當時我不敢對任何人說出我的狀況，更加不會去看醫生（其實這是很危險的，抑鬱症病人必須要接受治療）。但感謝神，祂親自施行神蹟拯救了我。

就在一天黃昏，家裡只有我一個人。當時我睡在床上，肯定是清醒的，突然聽到一個聲音說：「你去死吧！你去死吧！」嚇得我立刻跳起來，跪在床上求神救我，而且立刻意識到我犯罪到一個地步，連魔鬼也來找我了，我就求神赦免我的罪，神就對我說：「你聽我的話，還是聽魔鬼的話？」我立刻回應神，立志從此不會再聽魔鬼的話，只聽從神的話，就這樣，我的抑鬱症就神奇地好了！

前兩週的一個深夜，肚子痛得很厲害，去找醫生，醫生要我馬上去急診室。驗血及拍片之後，並要我立刻留院觀察。當晚肚子痛得連打止痛針都沒有幫助，幸好早上痛減少了，但卻開始發燒。經過兩天一連串的检查之後，終於找到發病原因，是膽囊結石及嚴重發炎，必須立刻做切除膽囊手術，再拖延會有生命危險。

只記得當時正是晚餐時間，負責派餐的員工找不到我的晚餐，說可能擺在另外的手推車上，需要去找，她還開玩笑地對我說，不要去投訴她，這不是她的錯。就在其他病人進晚餐的時候，醫生和護士衝進我的病房，見我還未吃晚餐，他們立刻鬆了一口氣（因爲作手術是必須要空腹的）。醫生把病情告訴我之後，就馬上送我進手術室。就這樣，切除膽囊手術就順利完成了。

我失去的晚餐，真的不是那位派餐的員工失職，原來是神親自將它拿走了！我們這位神多奇妙啊！

我只能夠說一句：「我的拯救，我的榮耀，都在乎神；我力量的磐石，我的避難所，都在乎神。」(詩62:6)

2012年8月24日

數算主恩 (二)

神恩典滿滿

周德威傳道 (更新傳道會門訓同工)

編者註

周德威傳道是更新多年來的全時間義工，2005年在德國藥廠工作時蒙神呼召全時間從事門徒訓練的服事，但就在此時，重病一場，處在昏迷狀態下的他在醫護人員搬動時不慎傷到髖骨，從此行動不便，但這並沒有攔阻他服事主的心，即使肺活量不夠，走路疼痛、不良於行，還是經常奔波於德國、台灣和北美，只要有教會願意開放從事門徒訓練，他都不辭勞苦的前往。今年七月蒙神保守完成髖骨替換手術。康復期間，希望大家爲他禱告，康復後能從新得力，服事主。

親愛的弟兄姊妹：

感謝神的帶領，今年2月到6月在台灣台中東海大學一學期的門徒訓練「跨越的生命」的課程已圓滿結束，其間親歷恩主同在，聖靈同工，讓55位東海教職員，學生從12星期的上課，作業，分享，讀經，背經，禱告中，與神的關係更加紮實，屬靈生活更加活潑，心更完全歸屬神。在此特別感謝弟兄姊妹在各方面持續的支持。

回到美國北卡，感謝神滿有恩典的安排，於7月26日在杜克醫院以微侵方法接受hip replacement手術。雖然這是大手術，但整個過程都有神豐富的同在，之後的復原與復健也非常順當。前日醫生看了X光很滿意，認爲已恢復了70%，再作六週左右的復健，療程就可告一段落。在安排手術之前，無論是從神的話語，或是弟兄姊妹的印証，都讓我清楚了解該如何一步一步進行此事。祂的恩典更是充充足足，使我在各方面都一無缺乏，感謝主！我這軟弱的肢體，常蒙弟兄姊妹的關愛，大家在禱告中記念此事，以致當初擔心的事，諸如心臟之負荷，血凝率，手術台上醫生之操作，並手術後之復原等都十分順利。若主允許，希望將來有機會與弟兄姊妹再相聚，共頌主恩。祝

主恩滿滿

主內末，
周德威 上

2012年9月禱告信

漁夫查經系列書目

- F1-02 如何帶領小組查經..... 美金\$6.0
- F1-03 與神同行—創世記1至25章..... 美金\$6.5
- F1-04 天路旅程—創世記26至50章..... 美金\$6.0
- F1-05 異邦中的屬靈人—路得與但以理..... 美金\$5.0
- F1-06 合神心意的人—大衛(上)..... 美金\$6.0
- F1-07 合神心意的人—大衛(下)..... 美金\$6.0
- F1-08 在逆境中順服的人—以利亞..... 美金\$5.5
- F1-09 超越苦難—約伯記..... 美金\$5.5
- F1-10 祈禱與頌讚—詩篇..... 美金\$6.5
- F1-11 生活的智慧—箴言與比喻..... 美金\$6.5
- F1-12 屬天的智慧—傳道書..... 美金\$6.5
- F1-13 以色列的考驗—阿摩司書..... 美金\$6.5
- F1-14 任重道遠—約拿書、哈巴谷書與瑪拉基書..... 美金\$6.5
- F1-15 了解人性的神—登山寶訓..... 美金\$6.5
- F1-16 天國子民—馬太福音..... 美金\$5.0
- F1-17 工作的神—馬可福音..... 美金\$7.0
- F1-18 跟隨耶穌—路加福音..... 美金\$6.0
- F1-19 神的見證人—約翰福音..... 美金\$7.0
- F1-20 初期教會—使徒行傳1至12章..... 美金\$6.0
- F1-21 保羅的生命與事奉—使徒行傳13至28章..... 美金\$5.5
- F1-22 因信稱義—羅馬書..... 美金\$6.5
- F1-23 成長中教會的問題—哥林多前書..... 美金\$6.5
- F1-24 活在神家中—以弗所書..... 美金\$6.0
- F1-25 喜樂的源頭—腓立比書..... 美金\$6.0
- F1-26 仰望基督—歌羅西書..... 美金\$5.0
- F1-27 信仰與生活—帖撒羅尼迦前後書..... 美金\$5.0
- F1-28 從信徒到門徒—提摩太前後書..... 美金\$6.5
- F1-29 從影像到實體—希伯來書..... 美金\$6.0
- F1-30 信心的實踐—雅各書..... 美金\$5.5
- F1-31 蒙召的人生—彼得前後書與猶大書..... 美金\$6.0
- F1-32 基督徒生活指南—約翰一、二、三書..... 美金\$6.0
- F1-33 猶大的獅子、神的羔羊—啟示錄..... 美金\$6.0
- F1-34 與主同建家園—婚姻與父母之道..... 美金\$5.5
- F1-35 基督的身體—教會..... 美金\$6.0
- F1-36 門徒訓練—基督徒生命的成長..... 美金\$5.0
- F1-37 耶穌是誰—約翰福音1至5章..... 美金\$5.0
- F1-38 以愛相繫—聖經中的友誼..... 美金\$6.0
- F1-39 聖經中的偉大篇章..... 美金\$5.5
- F1-40 聖經中的偉人..... 美金\$6.5
- F1-41 往高處行—如何追求靈命的成熟..... 美金\$6.0
- F1-42 禱告良辰—基督徒的禱告生活..... 美金\$6.0
- F1-43 認識耶穌..... 美金\$6.0
- F1-44 靈裏合一—教會中的團契生活..... 美金\$6.0
- F1-45 人際關係..... 美金\$5.5
- F1-46 耶穌說的故事..... 美金\$6.0
- F1-47 聖經中的敬虔婦女..... 美金\$5.5
- F1-48 聖經中信靠神的婦女..... 美金\$6.0

小組查經不頭痛! :)

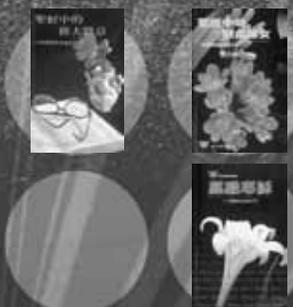
查經使用材料的優點.....循序漸進，緊扣聖經，保持彈性。
 查經不用材料的缺點.....進度散漫，天馬行空，容易離題。



《漁夫查經系列》

從創世記到啟示錄，一套齊全的歸納法小組查經材料，可供多年使用！
 總共47冊，包括：書卷查經，專題查經，人物查經，福音查經，初信查經
 幫助您的小組全面性思想、查考、明白並應用聖經的信息！
 幫助您的小組在神的話語上紮根，信心成長，靈命成熟！

凡購買5本以上者8折優待 (讀者自選)



大衛

——君王！罪人！男人！神人！

更新弟兄讀經營

【喬治亞州】

2012 11/2-4

弟兄，這是特別 為你預備的聚會

查經：大衛的成長；大衛的悔改；大衛的流浪
晨更：大衛的挑戰；大衛的心願
專題：事奉；家庭；查經

更新傳道會主辦

2012年11月16日-18日

禮拜五傍晚到禮拜天中午

台中翔園教育訓練中心
(漢翔園區)

2012 姊妹讀經營 台灣

夏娃, 妳的名字是女人

——創世記女性人物選讀

從開天闢地起，到救恩計劃的開展，女人絕不是配角。
讓我們從女性先祖的故事中，讀出女性的美麗，哀愁與榮耀。

更新傳道會·東海大學校牧室/合辦

【同工腳蹤】

北美地區

◇李定武牧師

九月

1日 喬治亞州亞特蘭大西北校園佈道會

亞特蘭大喬治亞理工學院佈道會

2日 亞特蘭大華人基督教會(母堂)

7-9日 北卡州洛麗華人基督教會

成人主日學教學訓練示範/培靈會

23日 新澤西州普林斯頓宣道會主日學

十月

7日 新澤西州普林斯頓宣道會主日學

12-14日 勘薩斯州華人教會

(詩篇選讀；培靈會)

19-21日 馬利蘭州巴城中華基督教會

(宣道年會)

◇周德威傳道

九月及十月手術復健期中，沒有安排服事。

新加坡地區

◇余達富牧師

九月

5日 華福之夜

9-15日 福州行

16日 武吉阿讓福音堂、

伯大尼以馬內利教會

23日 迦南堂

30日 柏盛基督教

十月

7日 聖公會馬林百列教、加東福音堂

14日 兀蘭感恩堂、迦南堂、

畢士大粵語堂

21日 長老會榮耀堂、

伯大尼以馬內利教會

28日 平安浸信教會、宏茂橋福音堂

親愛的禱告同工們：

感謝神的恩典，又保守我們完成一年的服事。謝謝您在過去會計年度（7/1/11-6/30/12）為我們的禱告並奉獻。我謹代表更新傳道會八個地區（北美，新加坡，台灣，香港，緬甸，外蒙古，中東地區與新添的東藏）的93位全時間同工們，謝謝您們的代禱與支持。以下是2012會計年度北美事工簡報。

一、宣教事工：

更新宣教策略一直是作異文化（M-2）事工。感謝主，本年度宣教同工從去年的64位增添15位共79位，同時除緬甸地區扶貧企業的進深；另新添東藏地區工場。這是更新除緬甸，外蒙，中東之外的第四個工場。

二、文字事工：

編輯部經過兩年多辛苦的努力，終於在2012年4月中將《簡體更新版研讀本聖經》送廠印製，現已發行。2011年秋天編輯部也已出版了提姆·凱樂（Tim Keller）牧師的兩本好書：簡體版的《一擲千金的上帝》及《諸神的面具》；他的另一本好書《為何是祂》簡體版也將於2012年秋天出版。聖約神學院院長柴培爾的《以基督為中心的講道》簡體版已出版，他的另作《以基督為中心的敬拜》也將於2012年底出版。

三、傳道訓練事工：

感謝主，更新本年度的一項重要事工是在NJ舉辦了一次針對華人牧者的「21世紀華人牧者研習會：向後現代世界宣講基督」，由黃子嘉牧師、陸蘇河教授及李定武牧師主講，有近八十位從美國、加拿大來的牧者及神學生參加。此外，4/27-29/20我們在高雄澄清湖營地舉行首屆更新台灣弟兄讀經營，由蘇桂村、李定武兩位牧師及王琨弟兄及許多位小組長的帶領下一起研讀聖經，熱

烈地討論。3/30-4/1/2012則在紐澤西州舉行了第九屆的姊妹讀經營，由蘇傳麗秀、呂謝曉薇及周許珊珊三位師母帶領，共121人參加。我們也將在2012年十一月16-18日在台中與東海大學校牧室一同舉辦首屆台灣地區的姊妹讀經營。十一月2-4日則將在美國喬治亞州舉辦第二屆弟兄讀經營。

四、更新學院（ITS）：

多年前，更新即與美國南卡州哥倫比亞國際大學神學宣教學院（CIU-SSM）合作，開神學課程，凡選學分者成績在B或以上，將來入學CIU-SSM後將可轉移用來滿足該校碩士所需之學分之一半。本年度在美國6個地區（新澤西州二地區，亞特蘭大三地區，及匹茲堡），共開了11門課，各由以下六位講授：黃子嘉，陸蘇河，林慈信，張麟至，劉少平及李定武。

五、特別事工：

新加坡更新分會於2012年三月底慶祝二十週年紀念，有三百多位來賓參加感恩晚宴，感謝主！台灣更新傳道會的事工自1988年開始，但一直沒有一個屬於自己的辦公室。感謝神的恩典，終於在2012年4月14日在新北市三峽區為神預備的辦公室舉行獻堂禮拜，共有四十幾位牧長、弟兄姊妹歡聚一堂，一同感恩並共進午餐。

此外，更新為慶祝40週年特別在2011年7月11-16日舉辦了一次海上家庭營的活動，我們很榮幸的請到三位與更新事工息息相關的神僕：王永信牧師、黃子嘉牧師及陸蘇河教授為講員，共有300多位更新之友一同參加此海上獨特的感恩聚會。

六、事工展望：

◆文字方面：更新將於今年十一月出版提姆凱樂（Tim Keller）最受人矚目的

一本護教書（The Reason for God）的簡體版。此外，更新也將繼續出版柴培爾博士的另一本佳作《以基督為中心的敬拜》簡體版，盼藉此提升普世華人教會的講台及敬拜。更感謝主的是，同工們剛獲知更新最暢銷的一本神學書，《簡明神學》（巴刻著，張麟至譯），的正式書號已由中國政府批准，簡體版正在製作中。同時我們也開始進行其他簡體字書籍之發行。請為這些書的製作及所需經費代禱。

◆傳道事工：主若許可，「更新之友」聖約神學院的院長柴培爾與師母，將於2013年上半年在中國與台灣舉辦講道學及一系列的婚姻的講座。同時介紹簡體版的《以基督為中心的講道》，《以基督為中心的敬拜》以及他們夫婦同寫的一本佳作“Each for the Other”。請為此代禱！

2011-12年全球各地經濟不景，但神的恩典超乎想像，北美總部本會計年度收入為美金七十七萬四千八百元，總支出約七十二萬二千六百元，結餘五萬美元，正好用來補貼台灣更新傳道會財務的結欠。感謝主的恩典及您們犧牲的奉獻，使更新傳道會順利邁進下一個年度的事工。為更新在宣教事工上的增添工場及15位新同工，我們也極需您繼續的支持，並歡迎您以三百團契的方式（每人每月奉獻125元美金，即一年美金1500元），成為更新的支援團隊。更盼望您在教會、團契中推介支持更新及使用更新的产品。再次謝謝您給我機會與您分享更新的事工。敬祝

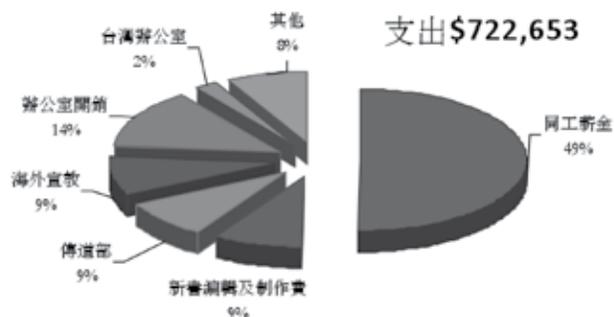
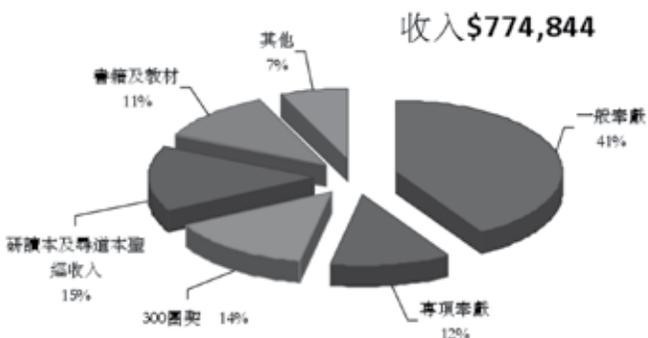
主恩滿溢

與您同工的

李定武

李定武牧師

更新傳道會總幹事
主後二〇一二年八月



今年八月25日，加州法院判三星電子公司冒犯蘋果電腦公司六項專利，並罰賠償蘋果1.5億美金。但錢不大概不是蘋果控訴的重點。不錯，對我們小老百姓來說，1.5億美金是個天文數字，但在我這個外行人看來，真正要由三星拿到錢可不是易事，這兩個掌控全球一半智慧型手機總數量的公司都有它們下一步的棋要走，而華爾街和其他許多電子公司也等著要看第二回合的好戲。我猜蘋果打官司的真正用意大概是要警告全世界所有手機及電腦公司——不可盜蘋果版！

請千萬不要以為我對電腦市場很有研究，再說我和外子也對他們股票的升降從來不感興趣(自二十七年前加入神的公司以來，我們一直都是很快樂地過著靠「天」吃飯的日子!)對蘋果公司創辦人史蒂夫·喬布斯我也不崇拜，老實說，還對他有點生氣。因為發現自從他的天才發明上市以來，許多基督徒都變成「自我」(i, i, i)的族類，早晚蘋果玩具不離手！外子對喬布斯對蘋果產品的命名也不以為然，因為什麼都是i字起頭！

我之所以對蘋果公司打官司的事這麼有興趣，實在有說不出來的苦衷。身為出版社的老編，我最痛恨就是國內信徒盜版更新書籍。在盜版這點上，我倒是站在史蒂夫·喬布斯這邊的。與他不同的是，他當初設計電腦時也曾盜用過別人的觀念，但我們更新產品的每個字卻都是靠同工真功夫譯成的，每個亮麗的版面設計也都是更新美工與排版組同心血力的傑作。

我長年累月眼見更新同工們晝夜盡職的服事，但書籍的盜版非常省事，只要書挑得對就可賺錢！而且會自以為是在為神國行好

事，這是令我痛恨盜版的原因。可恨的是，自1996年更新出版《新國際版研讀本聖經》以來，更新產品就被國內懂得賺錢的基督徒盯上了，今年在歐洲竟然還有國內信徒對我們說，你們的書在中國算是「名牌」喔！這也許是恭維更新的話，但……。

多年前，我有機會去廣州，那是我第一次接觸到國內的盜風。一位名傳道人的左右手帶我去她的辦公室參觀，我一進門就傻了眼，整面牆放的都是盜版書！從華福託黃子嘉師母剛編成的《21世紀基督徒裝備100課》到賴若瀚牧師的《實用釋經法》、《頑石點頭》等應有盡有！

至於更新被盜的書可多呢！除了研讀本聖經外，陸蘇河教授一生的傑作《解經有路》在網站上可以只賣人民幣29元！（聽說近來還有網站供人免費下載呢！）但外子更慘，他那本各地許多講道學老師都會用到的《設計釋經講道》，只賣人民幣9元！而更新正式申請到國內書號的簡體數，本來只許在國內賣的，如今也大量倒流到美國來，廉價提供讀者！

反正這類糗事更新經歷過一籬筐，說也說不完。但我在想，難道盜版者不信神會審判這些事嗎？令人不解的是，國內盜版的大本營，不是廣州，就是溫州，如果是西藏信徒盜版，免費供應該地教會，我還可以理解，但廣州、溫州的信徒都是很有錢的，若真買不起正版書，為什麼去了香港卻有錢買名牌皮包，或有本事在房地產上投資呢？

海外華人教會投資大陸事工至少已有二十年歷史，有不下千家教會經常派人前往大陸短宣，如果說每個教會每年花費一萬美

金從事國內短宣，所投入的總額一定已經上億了吧，但為何盜版的事卻沒有減少？國內號稱有兩千萬以上的基督徒，這麼大的數目為何還不足以改變腐敗的社區風氣？

當谷開來事件在海外鬧得滿城風雨時，我們信徒是否也要問自己，我們懂得守法，不走捷徑，不貪便宜，不好高騖遠，不靠數字取勝嗎？

今年5月的時代雜誌以「醜聞人民共和國」為封面主題，討論中國內部的腐敗。身為中國人，我們該作何想？以嘲笑的語氣反問，難道美國沒有水門事件的醜聞？難道台灣沒有收購軍器的醜聞？難道英國皇家沒有醜聞？難道義大利和法國總理或政府高級官員沒有醜聞？不是連在哈佛唸書的學生都會作弊嗎？但並不是因為別的國家有醜聞，我們就有理由可以行醜事。世上所有的醜聞都只證明了一件事：我們都是亞當的後代，沒有不犯罪的能力。

身為基督徒，尤其是有心從事大陸宣教事工的教會領袖也要想想，我們培訓時期望帶出什麼成果？從國內帶回美麗的宣教報告？還是期望看見因我們的努力，一個聖潔的社區在一個無神論的國家裡被建立起來，社區成員的見證使神的名得榮耀、被高舉？

我們都了解中國宣教工場的需要很大，但若達成目標的手段不聖潔，即使目標達成，一切的勞苦在神前仍然是徒然的，我們每個人到時都需在神前交帳。我多麼希望國內同胞有心好好讀更新的書籍，卻不是用買盜版書的方式來達成。求神幫助我們，也求神繼續憐憫中國。

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

更新 RENEWAL 信徒更新·教會更新

第三十八卷第七期 二〇一二年九月出刊

發行者：更新傳道會

排版：章俊 美術設計：楊順華

編輯委員會：〔筆劃順序〕李定武、李陳長真、張麟至

諮詢顧問：〔筆劃順序〕王永信、黃金田、滕近輝、鮑會園

編輯：李陳長真

總會董事：〔筆劃順序〕張麟至（主席）、石懷東、李定武、林成蔭、梁金剛、張德健

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A. Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org

香港分會 香港上環郵政局郵政信箱號碼33139號 Tel: (852) 2546-5738 E-mail: crm09hk@gmail.com (奉獻支票請開 Christian Renewal Ministries)

台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 劃撥13913941 基督教更新傳道會

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314

Tel/Fax: 65-67481994 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

加拿大地區 [報稅收據] 支票抬頭及寄往 Harvester Evangelical Press 12350 Sideroad 17, Sunderland, Ont. L0C 1H0

E-mail address: a.m.cheung@sympatico.ca 請註明for CRM [更新傳道會]

<http://www.crmnj.org>